

LA CHANSON D'ANTIOCHE

Chanson de geste du dernier quart du XII^e siècle

*Nouvelle édition, traduction, présentation et notes
par Bernard GUIDOT*



CHAMPION CLASSIQUES
HONORÉ CHAMPION
PARIS – 2011

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	9
I. PRELIMINAIRES A UNE NOUVELLE ÉDITION-TRADUCTION DE LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i> :	9
TOME I DE L'ÉDITION DE S. DUPARC-QUIOC	12
TOME II DE L'ÉDITION DE S. DUPARC-QUIOC	27
EXAMEN DE L'ÉDITION DE JAN A. NELSON	34
II. ÉTUDE DE LA LANGUE DU MANUSCRIT	
BnF fr. 12558	39
PHONÉTIQUE ET GRAPHIES	
DE LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i>	39
MORPHOLOGIE DE LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i>	47
SYNTAXE DE LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i> :	70
III. VERSIFICATION DE LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i>	91
LE VERS DANS LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i> :	91
LES LAISSES DANS LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i> :	92
IV. PISTES LITTÉRAIRES	107
V. ANALYSE DE LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i>	131
ÉPILOGUE :	164
BIBLIOGRAPHIE	167

ÉDITION DE LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i> d'après le manuscrit BnF fr. 12558	186
TRADUCTION DE LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i> accompagnée de notes	187
GLOSSAIRE	989
INDEX DES NOMS DE PERSONNES	1083
INDEX DES NOMS DE LIEUX	1109